

EXTOL®
CRAFT

97321 • 97322 • 97323

Ochranné brýle plastové / CZ
Ochranné okuliare plastové / SK
Műanyag védőszemüveg / HU
Schutzbrille / DE



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

CE

www.extol.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přífluky 244, 76001 Zlín, Česká republika Datum vydania: 7. 4. 2013

I. Objednávací čísla brýlí a barvy zorníků

Obj. číslo brýlí	Barva zorníku
97321	Čirá
97322	Modrá
97323	Žlutá

III. Technické údaje

Optická třída	Sférická lomivost $(D_1+D_2)/2$ (m^{-1})	Astigmatická lomivost $ D_1-D_2 $ (m^{-1})	Rozdíl v prizmatické lomivosti (cm/m)		
			Horizontální		Vertikální
			Base out	Base in	
1	$\pm 0,06$	$\leq 0,06$	$\leq 0,50$	$\leq 0,25$	$\leq 0,25$

Třída ochrany proti nárazu: F

- Podle normy EN 166 musí brýle vyhovující třídě F poskytnout ochranu před nárazem ocelové kuličky o průměru 6 mm s hmotností 0,86 g a pohybující se rychlostí 45 m/s.

Velikost brýlí: univerzální

Materiál brýlí: polykarbonát

UV filtr: 400 (ochrana proti záření do 400 nm)

IV. Použití

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před nasazením brýlí zkontrolujte, zda nejsou zorníky a obruby prasklé nebo poškrábané. Jakékoliv poškození snižuje ochranné vlastnosti brýlí. Poškozené brýle vyměňte za nové.
- Brýle nepokládejte na zorníky, aby se nepoškrábaly.
- Brýle chraňte před horkem, dlouhodobým slunečním zářením a zabraňte jejich kontaktu s rozpálenými předměty.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Materiál brýlí může u citlivých osob v místě dotyku s kůží vyvolat alergickou reakci. V takovém případě brýle nepoužívejte.

II. Účel použití

- Brýle jsou určeny k ochraně očí před letícími předměty, které mají pokojovou teplotu. Brýle splňují požadavky třídy F pro ochranu před letícími předměty (viz. bližší specifikace třídy ochrany proti nárazu), avšak aby poskytovaly ochranu v rámci této bezpečnostní třídy, musí být používány v rozmezí okolní teploty -3° až $+50^{\circ}C$.
- Brýle nejsou určeny k ochraně očí před jiskrami apod. a ostrým světlem.

V. Údržba

- Maximální životnost brýlí je dva roky, protože plast stárne a mění se tak jeho vlastnosti.
- Zorníky a obruby brýlí čistěte teplou mýdlovou vodou a osušte je měkkou savou látkou.
- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky jako např. tekutý písek a odmašťovač na bázi organických rozpouštědel např. aceton, došlo by k poškození brýlí.
- Brýle je možné desinfikovat setrpnými desinfekčními prostředky na bázi vody (např. 3 % roztok peroxidu vodíku).

VI. Skladování

- Brýle skladujte v rozmezí teploty 5 až $40^{\circ}C$ a při relativní vlhkosti do 90 %.
 - Brýle chraňte před poškrábáním a před organickými rozpouštědly.
- Pokud brýle nepoužíváte, uložte je do pouzdra nebo do jiného ochranného obalu.

EU Prohlášení o shodě

Předměty prohlášení-modely, identifikace výrobků:

Ochranné brýle

Extol® Craft 97321; Extol® Craft 97322; Extol® Craft 97323

Výrobce Madal Bal a. s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše popsané předměty prohlášení jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem Evropské unie: (EU) 2016/425. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje: EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 17.6.2016

Jméno společnosti Madal Bal, a. s.:



Martin Šenkýř, člen představenstva společnosti

SK

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přífluky 244, 76001 Zlín, Česká republika Datum vydania: 7. 4. 2013

I. Objednávacie čísla okuliarov II. Účel použitia a farby zorníkov

Objednávacie číslo okuliarov	Barva zorníkov
97321	Čirá
97322	Modrá
97323	Žlutá

- Okuliare sú určené na ochranu očí pred letiacimi predmetmi, ktoré majú izbovú teplotu. Okuliare spĺňajú požiadavky triedy F na ochranu pred letiacimi predmetmi (pozri bližšie špecifikácie triedy ochrany proti nárazu), aby poskytovali ochranu v rámci tejto bezpečnostnej triedy, musia byť používané v rozmedzí okolitej teploty -3° až $+50^{\circ}C$.
- Okuliare nie sú určené na ochranu očí pred iskrami a pod. a ostrým svetlom.

III. Technické údaje

Optická trieda	Sférická lomivost $(D_1+D_2)/2$ (m^{-1})	Astigmatická lomivost $ D_1-D_2 $ (m^{-1})	Rozdiel v prizmatickej lomivosti (cm/m)		
			Horizontálny		Vertikálny
			Base out	Base in	
1	$\pm 0,06$	$\leq 0,06$	$\leq 0,50$	$\leq 0,25$	$\leq 0,25$

Trieda ochrany proti nárazu: F

- Podľa normy EN 166 musia okuliare vyhovujúce triede F poskytnúť ochranu pred nárazom ocelevej guľky s priemerom 6 mm s hmotnosťou 0,86 g a pohybujujúca sa rýchlosťou 45 m/s.

Veľkosť okuliarov: univerzálna

Materiál okuliarov: polykarbonát

UV filter: 400 (ochrana proti žiareniu do 400 nm)

IV. Použitie

⚠ UPOZORNENIE

- Pred nasadením okuliarov skontrolujte, či nie sú zorníky a rámy prasknuté alebo poškriabané. Akékoľvek poškodenie znižuje ochranné vlastnosti okuliarov. Poškodené okuliare vymeňte za nové.

- Okuliare neodkladajte na zorníky, aby sa nepoškriabali.
- Okuliare chráňte pred teplom, dlhodobým slnečným žiarením a zabráňte ich kontaktu s horúcimi predmetmi.

⚠ UPOZORNENIE

- Materiál okuliarov môže u citlivých osôb v mieste dotyku s kožou vyvolať alergickú reakciu. V takom prípade okuliare nepoužívajte.

V. Údržba

- Maximálna životnosť okuliarov je dva roky, pretože plast starne a menia sa tak jeho vlastnosti.
- Zorníky a rámy okuliarov môžete čistiť teplou mydlovou vodou, potom ich osušte mäkkou látkou, ktorá dobre saje vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ako je napríklad tekutý piesok a prostriedky na odmastenie na báze organických rozpúšťadiel napríklad aceton, došlo by tak k poškodeniu okuliarov.
- Okuliare je možné dezinfikovať šetrnými dezinfekčnými prostriedkami na báze vody (napr. 3 % roztok peroxidu vodíka).

VI. Skladovanie

- Okuliare skladujte v rozmedzí teplôt od 5 do 40°C a pri relatívnej vlhkosti do 90 %.
- Okuliare chráňte pred poškriabaním a pred organickými rozpúšťadlami.

Pokiaľ okuliare nepoužívate, uložte ich do púzdra alebo do iného ochranného obalu.

EU Vyhlásenie o zhode

Predmety vyhlásenia – modely, identifikácia výrobcov:

Ochranné okuliare

Extol® Craft 97321; Extol® Craft 97322; Extol® Craft 97323

Výrobca Madal Bal a.s. - Barťošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie popísané predmety vyhlásenia sú v zhode s harmonizačným právnym predpisom Európskej únie: (EU) 2016/425. Toto vyhlásenie sa vydáva na vyhradenú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, pokiaľ existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje: EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Miesto a dátum vydania EU vyhlásenia o zhode: Zlín 17. 6. 2016

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:


Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

HU

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz. 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 7. 4. 2013

I. Rendelési számok és lencse színek

Szemüveg rendelési száma	Látómező színe
97321	Szintiszta
97322	Kék
97323	Sárga

III. Műszaki adatok

Optikai osztály	Szférikus fénytörés (D ₁ +D ₂)/2 (m ⁻¹)	Asztigmatikus fénytörés D ₁ -D ₂ (m ⁻¹)	Prizmatikus fénytörési különbség (cm/m)		
			Vízszintes		Függőleges
			Base out	Base in	
1	± 0,06	≤ 0,06	≤ 0,50	≤ 0,25	≤ 0,25

Becsapódás elleni védelem: F osztály

- Az EN 166 szabvány szerint az F osztályba sorolt védőszemüvegeknek védelmet kell nyújtaniuk a 6 mm átmérőjű, 0,86 g súlyú és 45 m/s sebességgel becsapódó acélgolyókkal szemben.

Szemüveg mérete: univerzális

Szemüveg anyaga: polikarbonát

UV-szűrő: 400 (sugárzás elleni védelem 400 nm-ig)

IV. Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szemüveg felhelyezése előtt ellenőrizze le a látómezőt (lencse) és a szemüvegkeret sérülésmentességét (azon nem lehet repedés vagy mély karcolás). Bármilyen sérülés csökkentheti a védőszemüveg védelmi tulajdonságait. Sérült szemüveget ne használjon.
- A szemüveget a látómezőre (lencse) ne helyezze le, mert megkarcolódhat.
- A szemüveget védje a melegtől, hosszú ideig tartó napsütéstől és a forró tárgyaktól.

II. Rendeltes

- A védőszemüveg megvédi a szemet a szobahőmér-sékletű apró repülő tárgyaktól. A védőszemüveg meg-fel a repülő tárgyak elleni védelem F osztályának (lásd az ütésvédelem részletes leírását és az osztályba sorolás feltételeit). Ez a védelmi osztály azonban csak akkor biztosított, ha a védőszemüveg -3 és 50°C közötti környezeti hőmérsékleten használják.
- A szemüveg nem véd szikrák stb. és erős fény ellen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szemüveg anyaga érzékeny személynél a bírral való érintkezés helyén allergiás reakciókat okozhat. Ilyen esetben a szemüveget ne használja.

V. Karbantartás

- A védőszemüveg maximális élettartama két év, mivel a műanyag tulajdonságai az idő múlásával megváltoznak.
- A látómezőt (lencsét) és a keretet langyos szappanos vízzel mossa le és puha, nedvszívó ruhával törölje szárazra.
- A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószerkeket és szerves oldószereket, (pl. acetont) tartalmazó anyagokat, mert ezek maradóan sérülést okozhatnak a szemüveg felületén.
- A szemüveget vízalapú kémilő fertőtlenítő anyagok használatával (pl. 3 %-os hidrogén-peroxid vizes oldata) lehet fertőtleníteni.

VI. Tárolás

- A szemüveget 5 és 40°C közötti hőmérsékleten, legfeljebb 90 %-os páratartalmú levegőn tárolja.
- A szemüveget óvja a karcolásoktól és a szerves oldószerektől. Ha a védőszemüveget nem használja, akkor azt takoban vagy más védőcsomagolásban tárolja.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Védőszemüveg

Extol® Craft 97321; Extol® Craft 97322; Extol® Craft 97323

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió alábbi harmonizáló jogszabály előírásainak: 2016/425/EU. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok és módosított mellékleteinek (ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelés nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelési nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Az EU megfelelési nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2016. 06. 17.

Az Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

DE

www.extol.eu servis@madalbal.cz

Vyrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Rep. **Datum der Herausgabe:** 7. 4. 2013

I. Bestellnummer der Brille und Farbe der Brillengläser

Best.Nr. der Brille	Farbe der Brillengläser
97321	klar
97322	blau
97323	gelb

II. Verwendungszweck

- Die Brille ist zum Schutz der Augen vor fliegenden Gegenständen bei Zimmertemperatur bestimmt. Die Brille erfüllt die Anforderungen der Klasse F zum Schutz vor fliegenden Gegenständen (siehe nähere Spezifikation der Aufprallschutzklasse), jedoch damit sie den Schutz im Rahmen dieser Sicherheitsklasse gewähren kann, muss sie in einer Umgebungstemperatur von -3° bis +50°C benutzt werden.
- Die Brille ist nicht zum Schutz vor Funken u.ä. und scharfem Licht bestimmt.

III. Verwendungszweck

Optische Klasse	Spherische Brechbarkeit $(D_1 + D_2)/2$	Astigmatische Brechbarkeit $ D_1 - D_2 $	Unterschied in der prismatischen Brechbarkeit		
			(cm/m)		
	(m ⁻¹)	(m ⁻¹)	horizontal	vertikal	
			Base out	Base in	
1	± 0,06	≤ 0,06	≤ 0,50	≤ 0,25	≤ 0,25

Aufprallschutzklasse: F

- Laut Norm EN 166 muss eine Brille der Klasse F Aufprallschutz gewähren vor Stahlkugeln mit einem Durchmesser von 6 mm und einem Gewicht von 0,86 g, die sich mit einer Geschwindigkeit von 45 m/s bewegt.

Brillengröße: universal **Brillenmaterial:** Polycarbonat **UV Filter:** 400 (Schutz vor Strahlung bis 400 nm)

IV. Anwendung

▲ HINWEIS

- Überprüfen Sie vor dem Aufsetzen der Brille, ob die Brillengläser oder die Fassung nicht gesprungen oder zerkratzt sind. Jegliche Beschädigung mindert die Schutzeigenschaften der Brille. Tauschen Sie eine beschädigte Brille gegen eine neue aus.
- Legen Sie die Brille nicht auf die Sehfähige ab, damit diese nicht zerkratzt wird.
- Schützen Sie die Brille vor heißer, langanhaltender Sonneneinstrahlung und verhindern Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen.

▲ HINWEIS

- Das Brillenmaterial kann bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt eine allergische Reaktion hervorrufen. In solch einem Fall benutzen Sie die Brille nicht.

V. Wartung

- Die höchste Lebensdauer der Brille ist zwei Jahre, denn Kunststoffaltert und somit ändern sich dessen Eigenschaften.
- Reinigen Sie die Brillengläser und die Fassung mit warmem Seifenwasser und trocknen Sie diese mit einem weichen saugfähigen Tuch ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen keine scheuernden Reinigungsmittel, wie z. B. Flüssigsand und Entfettungsmittel auf Basis von organischen Lösungsmitteln, z. B. Aceton, die Brille würde beschädigt werden.
- Die Brille kann mit schonenden Desinfektionsmitteln auf Wasserbasis desinfiziert werden (z. B. 3%ige Lösung von Wasserstoffperoxid).

VI. Lagerung

- Lagern Sie die Brille im Temperaturbereich von 5°C bis 40°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 90%.
 - Schützen Sie die Brille vor Zerkratzen und vor organischen Lösungsmitteln.
- Sofern Sie die Brille nicht benutzen, legen Sie sie in ein Etui oder in eine andere Schutzverpackung ab.

EU Konformitätserklärung

Gegenstände der Erklärung – Modelle, Identifizierung der Produkte:

Schutzbrillen

Extol® Craft 97321; Extol® Craft 97322; Extol® Craft 97323

Der Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,

dass die oben aufgeführten Gegenstände der Erklärung im Übereinklang sind mit der Anpassungsrechtsvorschrift der Europäischen Union: (EU) 2016/425. Diese Erklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inkl. deren modifizierter Beilagen, sofern diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität genutzt wurden und auf dessen Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Ort und Datum der Herausgabe der EU Konformitätserklärung: Zlín, 17. 6. 2016

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Gesellschaft